

## Formato para Diagnóstico Sociolingüístico

<b>Nombre del alumno(a):</b>		
<b>Nombre del LEC:</b>		<b>Fecha:</b>
<b>Localidad:</b>	<b>Municipio:</b>	<b>Estado:</b>
<b>Lugar de nacimiento:</b>	<b>Sexo:</b>	<b>Edad:</b>
<b>Lengua o lenguas que habla el alumno:</b>		
<b>La variante de la lengua indígena que habla es:</b>		
<b>A. Uso de lenguas en el AULA</b>		
1. De manera general usa más la lengua indígena	<input type="checkbox"/>	2. De manera general usa más el español
3. Explica sus opiniones en la lengua indígena	<input type="checkbox"/>	4. Explica sus opiniones en español
5. Puede usar ambas lenguas para explicar sus opiniones fácilmente	<input type="checkbox"/>	6. Puede usar ambas lenguas para explicar sus opiniones con interferencias
7. Usa más la lengua indígena cuando participa en actividades grupales.	<input type="checkbox"/>	8. Usa más el español cuando participa en actividades grupales.
<b>B. Uso de lenguas en el Juego</b>		
1. Usa la lengua indígena	<input type="checkbox"/>	2. Usa el español
3. Usa ambas lenguas fácilmente	<input type="checkbox"/>	4. Usa ambas lenguas con interferencias
<b>C. Uso de lenguas en el trato con sus padres</b>		
1. La madre de este alumno/a usa más la lengua indígena cuando habla con él.	<input type="checkbox"/>	2. La madre de este alumno/a usa más el español cuando habla con él.
3. El niño responde en lengua indígena a su madre.	<input type="checkbox"/>	4. El niño responde en español a su madre.
5. El padre de este alumno/a usa más la lengua indígena cuando habla con él.	<input type="checkbox"/>	6. El padre de este alumno/a usa más el español cuando habla con él.
7. El niño responde en lengua indígena a su padre.	<input type="checkbox"/>	8. El niño responde en español a su padre.
9. La madre de este alumno sólo habla en lengua indígena con él.	<input type="checkbox"/>	10. La madre de este alumno/a sólo habla en español con él.
11. El padre de este alumno sólo habla en lengua indígena con él.	<input type="checkbox"/>	12. El padre de este alumno/a sólo habla en español con él.
<b>D. Valoración de las lenguas</b>		
1. A este niño le gusta hablar en su lengua indígena.	<input type="checkbox"/>	2. A este niño no le gusta hablar en su lengua indígena, le gusta el español.
3. A este niño le gusta aprender a escribir en su lengua indígena.	<input type="checkbox"/>	4. A este niño no le gusta aprender a escribir en su lengua indígena, prefiere español.
5. A la madre le gusta que el niño hable en la lengua	<input type="checkbox"/>	6. A la madre no le gusta que el

indígena.		niño hable en la lengua indígena.	
7. Al padre le gusta que el niño hable en la lengua indígena.		8. Al padre no le gusta que el niño hable en la lengua indígena.	
9. A la madre le gusta que aprenda a leer y escribir en la lengua indígena		10. A la madre no le gusta que aprenda a leer y escribir en la lengua indígena	
11. Al padre le gusta que aprenda a leer y escribir en la lengua indígena		12. Al padre no le gusta que aprenda a leer y escribir en la lengua indígena	

**E. Lee atentamente las siguientes definiciones:**

**Bilingüe coordinado:** Usa y domina las dos lenguas de manera semejante.

**Bilingüe compuesto:** Usa las 2 lenguas, pero con algunas interferencias en ambas lenguas.

**Bilingüe subordinado:** Usa la lengua indígena sólo en contextos familiares, utiliza más el español.

Una lengua domina a la otra.

**Monolingüe:** Habla, entiende y usa sólo una lengua.

**Marca con una X en el recuadro según corresponda con las características del alumno:**

<b>Bilingüe coordinado</b>	<b>Bilingüe compuesto</b>	<input type="checkbox"/>	<b>Bilingüe subordinado</b>
<b>Monolingüe en Lengua indígena</b>	<input type="checkbox"/>	<b>Monolingüe en español</b>	<input type="checkbox"/>

**F. ¿Cómo determinar el tipo de bilingüe?**

<b>Monolingüe en Lengua Indígena</b>	<b>Monolingüe en español</b>	<b>Bilingüe coordinado</b>	<b>Bilingüe compuesto</b>	<b>Bilingüe subordinado</b>
Si mayoritariamente se han tachado los cuadros de la izquierda es muy probable que sea monolingüe en lengua indígena.	Si mayoritariamente se han tachado los cuadros de la derecha es muy probable que sea monolingüe en español.	Si se han tachado las opciones A.5, B.3, C.3, C.4, C.7, C.8; es muy probable que sea un bilingüe coordinado.	Si se han tachado las opciones A.6, B.4; muy probablemente sea un bilingüe compuesto.	Si se han tachado las opciones A.4, A.8, C.4, C.8; muy probablemente sea un bilingüe subordinado. El español domina.

**Notas:**

\*Se pueden tener X en opciones distintas a las que se mencionan en el apartado F, pero para determinar qué tipo de bilingüe es el alumno, es indispensable que las opciones tachadas sean las que se señalan en dicho apartado.

\*Para otros ambientes de uso de las lenguas por parte del niño, preguntar a los padres.